



## ZC24 - ZC25

SCHEDA ELETTRONICA DI COMANDO SENZA RICEVITORE RADIO

CONTROL CIRCUIT BOARD WITHOUT RADIO RECEIVER

CARTE DE COMMANDE SANS RÉCEPTEUR RADIO

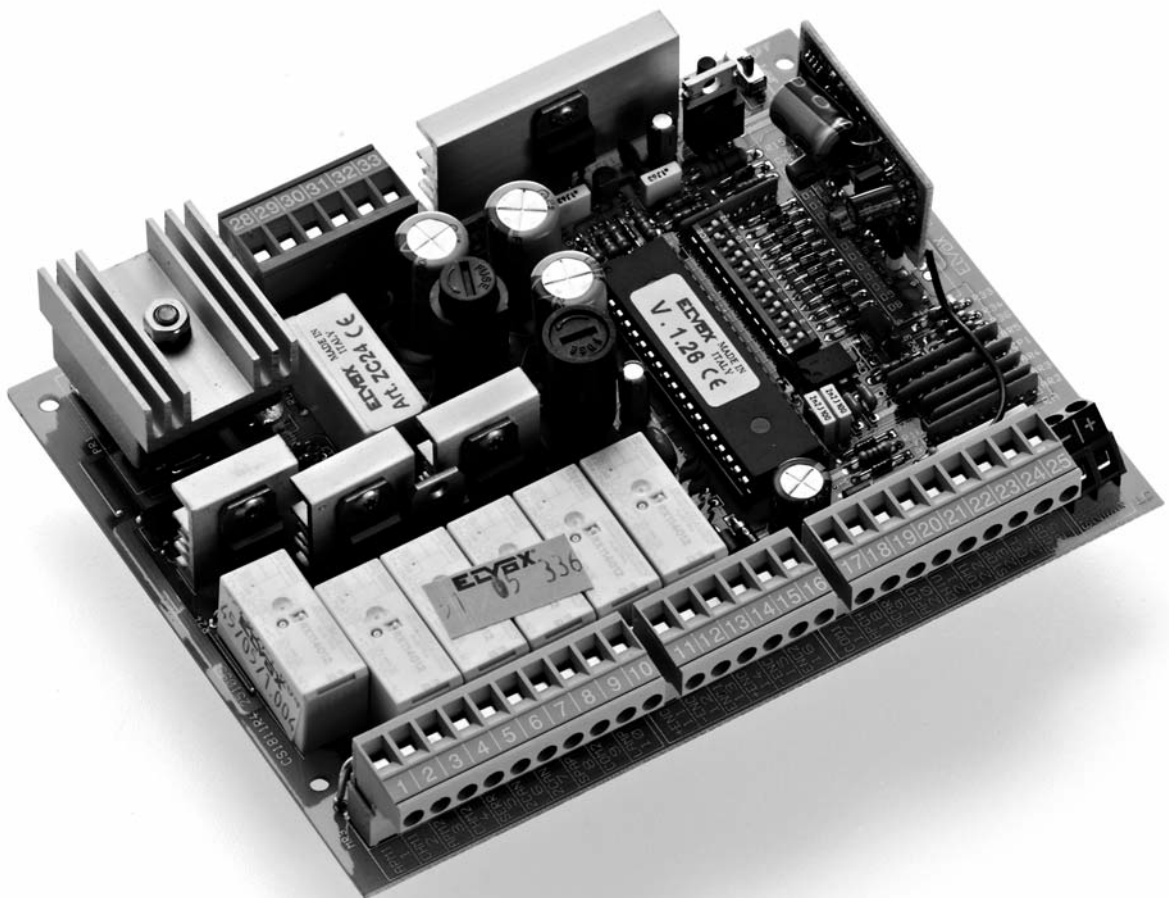
## ZC24 - ZC25

STEUERKARTE OHNE FUNKSEMPFÄNGER

FICHA DE CONTROL SIN RECEPTOR RADIO

PLACA DE CONTROLE SEM RECEPTOR RADIO

MANUALE ISTRUZIONI - INSTRUCTION MANUAL - MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUALES INSTRUCCIONES - MANUAL DE INSTRUÇÕES

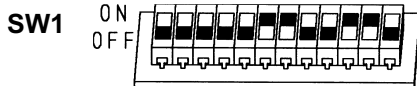


Il prodotto è conforme alla direttive europee 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.  
The product is conform to the european directives 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.  
Le produit est conforme à la norme européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.  
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.  
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.  
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, R&TTE 99/05/CE, 89/106/CE.



Parte dedicata alla regolazione dei comandi della scheda elettronica di comando (Microprocessore V.1.26)  
 Part dedicated to the controls adjustment of the electronic control card (Microprocessor V.1.26)  
 Partie réservée au réglage des commandes de la carte électronique de commande (Microprocesseur V.1.26)  
 Teil verwendet auf der Kontrollregelung der elektronische Steuerkarte (Mikroprozessor V.1.26)  
 Parte dedicada a la regulación de los mandos de la ficha electrónica de mando (Microprocesor V.1.26)  
 Parte dedicada à regulação dos comandos da placa electrónica de comando (Microprocessador V.1.26)

I



Dip 1 e Dip 2: Sensibilità frizione elettronica (4 livelli)

Livello Sens.	Dip 1	Dip 2	Potenza	Frizione	Cancelli
1	OFF	OFF	Minima	Massima	Leggeri
2	ON	OFF	Media-minima	Media-massima	
3	OFF	ON	Media-massima	Media-minima	
4	ON	ON	Massima	Minima	Pesanti

Dip 3 e Dip 4 ritardo ante 4 livelli (riferiti all'Apri totale memorizzato dall'encoder)

Livello ritardo	Dip 3	Dip 4	Ritardo	% R. Ap.	% R. Ch.
1	OFF	OFF	Minimo	2,34	4,7
2	OFF	ON	Medio-minimo	4,7	9,4
3	ON	OFF	Medio-massimo	9,4	18,8
4	ON	ON	Massimo	18,8	37,5

Dip 5 e 6 Inizio rallentamento 4 livelli (riferiti all'Apri totale memorizzato dall'encoder)

Livello rallentamento	Dip 5	Dip 6	% Apertura	Rallentamento
1	OFF	OFF	100%	Nulla (massima velocità)
2	OFF	ON	85%	Minimo
3	ON	OFF	50%	Medio
4	ON	ON	0%	Massimo (tutta la corsa)

Con il dip 5 in Off l'effetto del rallentamento è minore

Dip N.	Funzione del Dip	Inserito ON	Inserito OFF
7	Chiusura Automatica	Chiusura Automatica Inserita	Chiusura Automatica non inserita
8	Funzione Passo Passo (condominiale)	Accetta solo il comando Apre sino ad apertura totale, in chiusura con un nuovo comando inverte la marcia della corsa	Funzionamento normale come da settaggio Dip 10
9	Colpo D' Ariete	Con impulso di Apertura l'anta M1 chiude per 1,5 Sec. per lo sgancio dell'elettroserratura per poi eseguire l'apertura. In fase di chiusura la tensione nella seconda anta dopo la chiusura della prima, aumenta per chiudere l'elettroserratura.	Con impulso di Apertura esegue il comando
10	Apri/Stop/Chiude Apri/Chiude	Un impulso Apre, un impulso Stop e uno Chiude	Un impulso Apre Un impulso Chiude
11	Funzionamento ad 1 o 2 Motori	Funzionamento a 2 Motori	Funzionamento 1 motore
12	Luce di cortesia o Lampeggiante (segnalazione batteria scarica)	Si inserisce il funzionamento luce di cortesia temporizzata a 2,5 min. dall'ultima manovra eseguita	Si inserisce il funzionamento Lampeggiante

F

DIP 1 et DIP 2 : Sensibilité embrayage électronique (4 niveaux)

Niveau Sens.	DIP 1	DIP 2	Puissance	Embrayage	Portails
1	OFF	OFF	Minimale	Maximal	Légers
2	ON	OFF	Moyenne-minimale	Moyen-maximal	
3	OFF	ON	Moyenne-maximale	Moyen-minimal	
4	ON	ON	Maximale	Minimal	Lourds

DIP 3 et DIP 4 retard vantaux 4 niveaux (en réf. à l'Ouv. totale mémorisée par l'encodeur)

Niveau retard	DIP 3	DIP 4	Retard	% R. Ouv.	% R. Ferm.
1	OFF	OFF	Minimal	2,34	4,7
2	OFF	ON	Moyen-minimal	4,7	9,4
3	ON	OFF	Moyen-maximal	9,4	18,8
4	ON	ON	Maximal	18,8	37,5

DIP 5 et 6 Début ralentissement 4 niveaux (en réf. à l'Ouv. totale mémorisée par l'encodeur)

Niveau ralentissement	DIP 5	DIP 6	% Ouverture	Ralentissement
1	OFF	OFF	100%	Nul (vitesse maximale)
2	OFF	ON	85%	Minimal
3	ON	OFF	50%	Moyen
4	ON	ON	0%	Maximal (toute la course)

GB

DIP 1 and DIP 2: Electronic clutch sensitivity (4 levels)

Sens. level	Dip 1	Dip 2	Power	Clutch	Gates
1	OFF	OFF	Minimum	Maximum	Light
2	ON	OFF	Medium-minimum	Medium-maximum	
3	OFF	ON	Medium-maximum	Medium minimum	
4	ON	ON	Maximum	Minimum	Heavy

DIP 3 and DIP 4: gate leaf delay 4 levels (relating to total Open memorised by encoder)

Delay level	Dip 3	Dip 4	Delay	% D. Op.	% D. Cl.
1	OFF	OFF	Minimum	2,34	4,7
2	OFF	ON	Medium-minimum	4,7	9,4
3	ON	OFF	Medium-maximum	9,4	18,8
4	ON	ON	Maximum	18,8	37,5

DIP 5 and DIP 6: deceleration 4 levels (relating to total Open memorised by encoder)

Deceleration level	Dip 5	Dip 6	% Opening	Deceleration
1	OFF	OFF	100%	None (maximum speed)
2	OFF	ON	85%	Minimum
3	ON	OFF	50%	Medium
4	ON	ON	0%	Maximum (entire travel)

With DIP 5 set to OFF, the effect of deceleration is less

DIP No.	DIP function	ON	OFF
7	Automatic closure	Automatic closure ON	Automatic closure OFF
8	Step function (apartments)	Accepts only Open command until fully open; during closing, a further Open command inverts the direction of travel	Normal operation as per setting of DIP 10
9	Electric lock release operation	At the Open impulse, the leaf M1 closes for 1.5 sec. due to release of the electric lock and then opens. During the closure phase, the voltage in the second leaf after closure of the first increases to close the electric lock. With Open impulse, executes the command.	Con impulso di Apertura esegue il comando
10	Open/Stop/Close Open/Close	One Open impulse, one Stop impulse and one Close impulse	One Open impulse One Close impulse
11	Operation with 1 or 2 motors	Operation with 2 motors	Operation with 1 motor
12	Courtesy light or flashing flashing light (indicating battery discharged)	Activates operation of the timed courtesy light for 2.5 min. from last manoeuvre	Activates flashing light mode

Lorsque le DIP 5 est sur Off, l'effet du ralentissement est moins important

Dip N.	Funcion du Dip	ON enclenché	OFF enclenché
7	Fermeture automatique	Fermeture automatique enclenchée	Fermeture automatique non enclenchée
8	Fonctionnement pas à pas (immeuble)	N'accepte que la commande Ouvrir jusqu'à l'ouverture complète, en fermeture avec une nouvelle commande inverse la course	Fonctionnement normal comme d'après le réglage Dip 10
9	Coup de bélier	Avec impulsion d'ouverture, la porte M1 se ferme pendant 1,5 s pour le déblocage de la serrure électrique et s'ouvre ensuite. En phase de fermeture la tension dans le deuxième portail, après la fermeture de la première, augmente pour fermer la gâche électrique.	Effectue la commande avec l'impulsion d'ouverture.
10	Ouvre/Arrêt/Ferme Ouvre/Ferme	Une impulsion Ouvre, une impulsion Arrêt et une impulsion Ferme.	Une impulsion Ouvre, une impulsion Ferme
11	Fonctionnement à 1 ou 2 moteurs	Fonctionnement à 2 moteurs	Fonctionnement à 1 moteur
12	Lampe de service ou lampe clignotante (signalisation de batterie déchargée)	Le fonctionnement lampe de service, temporisée à 2,5 min. à partir de la dernière manœuvre effectuée, s'enclenche.	Le fonctionnement lampe clignotante s'enclenche.

**D**

Dip-Schalter 1 und Dip-Schalter 2: Empfindlichkeit der elektronischen Kupplung (4 Stufen)

Sensorstufe	Dip 1	Dip 2	Leistung	Kupplung	Tore
1	OFF	OFF	minimal	maximal	leicht
2	ON	OFF	untere Mitte	obere Mitte	schwer
3	OFF	ON	obere Mitte	untere Mitte	
4	ON	ON	maximal	minimal	

Dip-Schalter 3 und Dip-Schalter 4: Verzögerung des Torbetriebs in 4 Stufen (bezogen auf die totale Öffnung, deren Wert vom Encoder gespeichert wird)

Stufe Verzögerung	Dip 3	Dip 4	Verzögerung	% Verz. Öffnen	% Verz. Schließen
1	OFF	OFF	minimal	2,34	4,7
2	OFF	ON	untere Mitte	4,7	9,4
3	ON	OFF	obere Mitte	9,4	18,8
4	ON	ON	maximal	18,8	37,5

Dip-Schalter 5 und 6: Beginn der Verzögerung in 4 Stufen (bezogen auf die totale Öffnung, deren Wert vom Encoder gespeichert wird)

Stufe der Verzögerung	Dip 5	Dip 6	% Öffnung	Verzögerung
1	OFF	OFF	100%	Keine (max. Geschwindigkeit)
2	OFF	ON	85%	Minimal
3	ON	OFF	50%	Mittel
4	ON	ON	0%	Maximal (ganzer Weg)

Bei Dip-Schalter 5 in Position Off ist der Verzögerungseffekt minimal

Dip Nr.	Funktion des Dip	Stellung ON	Stellung OFF
7	automatisches Schließen	Automatisches Schließen eingeschaltet	Automatisches Schließen nicht möglich
8	schrittweise Funktion	Nimmt nur das Öffnen-Kommando bis zur vollständigen Öffnung an; beim Schließen wird durch ein neues Kommando des Weg Umgekehrt	Normalbetrieb laut Einstellung von Dip 10
9	Entriegelung des elektrischen Schlosses	Mit dem Öffnungsimpuls schließt der Torflügel M1 für die Entriegelung des Elektroschlusses 1,5 Sek. lang und führt dann das Öffnen aus. Während des Schließens die Spannungsversorgung bei der zweiten Tür, nach dem Schließen der ersten, erhöht um den Türöffner zu schließen.	Mit dem Öffnen Impuls wird das Kommando ausgeführt
10	öffnet / stop / schließt öffnet / schließt	Ein Impuls öffnet, ein Impuls stoppt und ein Impuls schließt	Ein Impuls öffnet Ein Impuls schließt
11	Betrieb mit 1 oder 2 Motoren	Betrieb mit 2 Motoren	Betrieb mit 1 Motor
12	Hilfslicht oder Blinklicht (Anzeige für entladene Batterie)	Die Hilfslichtfunktion ist möglich, 2,5 Min. ab dem zuletzt ausgeführten Manöver	Der Blinkbetrieb ist möglich

**E**

Dip 1 y Dip 2 : Sensibilidad embraque electrónico (4 niveles).

Nivel Sens.	Dip 1	Dip 2	Potencia	Embraque	Rejas
1	OFF	OFF	Mínima	Máxima	Ligeros
2	ON	OFF	Media-mínima	Media-máxima	Pesantes
3	OFF	ON	Media-máxima	Media-mínima	
4	ON	ON	Máxima	Mínima	

Dip 3 y dip 4 atrazo hojas 4 niveles (con referencia al Abre total memorizado por el encoder)

Nivel atrazo	Dip 3	Dip 4	Atrazo	% R. Ap.	% R.Ch.
1	OFF	OFF	Mínimo	2,34	4,7
2	OFF	ON	Media-mínimo	4,7	9,4
3	ON	OFF	Media-máximo	9,4	18,8
4	ON	ON	Máximo	18,8	37,5

Dip 5 y 6 inicio desaceleración 4 niveles (relativo al Abre Total memorizado por el encoder)

Nivel desaceleración	Dip 5	Dip 6	% Abertura	Desaceleración
1	OFF	OFF	100%	Nulo (máximo velocidad)
2	OFF	ON	85%	Mínimo
3	ON	OFF	50%	Medio
4	ON	ON	0%	Máximo (todo el recorrido)

Con el dip 5 en Off el efecto de la reducción de la marcha es menor

Dip N.	función del Dip	Insertado ON	Insertado OFF
7	Clausura Automática	CierreAutomático insertado	Cierre Automático no insertado
8	Función Paso Paso (condominal)	Acepta solo el mando abre hasta la apertura total, durante el cierre con un nuevo mando invierte la marcha	Funcionamiento normal Según regulación Dip 10
9	Golpe de Aries	Con impulso de apertura la Hoja M1 cierra por 1,5 segundo para el desenganche de la electrocerradura, para efectuar luego la apertura. En fase de cierre la tención de la segunda puerta, después del cierre de la primera, aumenta para cerrar la cerradura eléctrica.	Con impulso de apertura efectúa el mando.
10	Abre/Stop/Cierra Abre/cierra	Un impulso Abre, un impulso Stop y uno Cierra	Un impulso Abre Un impulso Cierra
11	Funcionamiento a 1 o 2 Motores	Funcionamiento a 2 motores	Funcionamiento a 1 motor
12	Luz de cortesía o relampagueante (señalización de batería agotada)	Se conecta el funcionamiento Luz de destello temporizada a 2,5 min. de la última maniobra efectuada	Se conecta el funcionamiento relampagueante

**P**

Dip 1 e Dip 2: Sensib. da embraiagem electrón. (4 níveis)

Nivel Sens.	Dip 1	Dip 2	Potência	Embraiagem	Portões
1	OFF	OFF	Mínima	Máxima	Leves
2	ON	OFF	Média-mínima	Média-máxima	Muito pesados
3	OFF	ON	Média-máxima	Média-mínima	
4	ON	ON	Máxima	Mínima	

Dip 3 e Dip 4 atraso portões 4 níveis (refer. à Abert. total memorizada do encoder)

Nível de atraso	Dip 3	Dip 4	Atraso	% At. Ab.	% At. Fech.
1	OFF	OFF	Mínimo	2,34	4,7
2	OFF	ON	Médio-mínimo	4,7	9,4
3	ON	OFF	Médio-máximo	9,4	18,8
4	ON	ON	Máximo	18,8	37,5

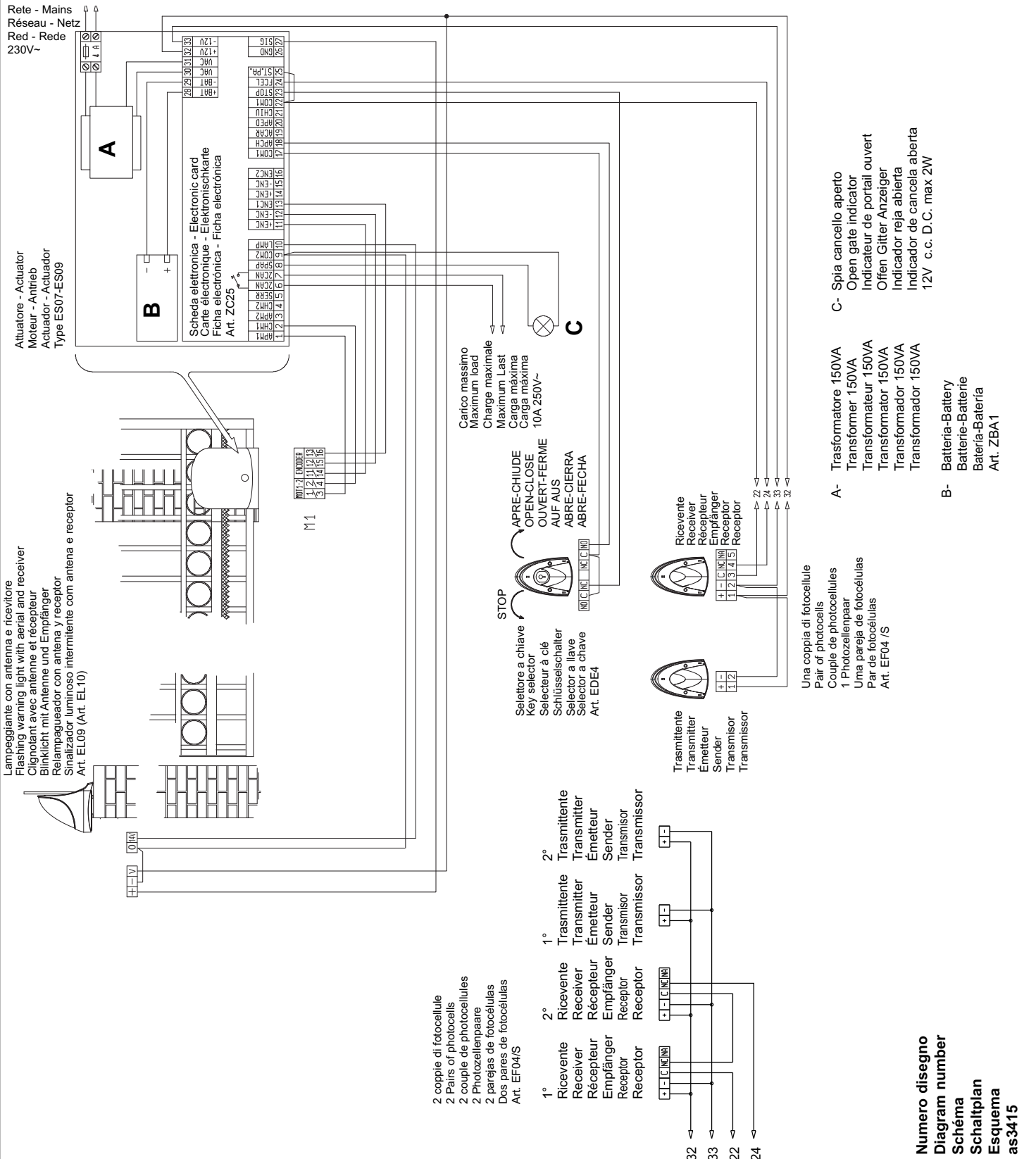
Dip 5 e 6 Início desaceleração 4 níveis (refer. à Abert. total memorizada do encoder)

Nível desaceleração	Dip 5	Dip 6	% Abertura	Desaceleração
1	OFF	OFF	100%	Nula (máxima velocidade)
2	OFF	ON	85%	Mínima
3	ON	OFF	50%	Média
4	ON	ON	0%	Máxima (todo o percurso)

Com o dip 5 em Off o efeito da desaceleração é menor

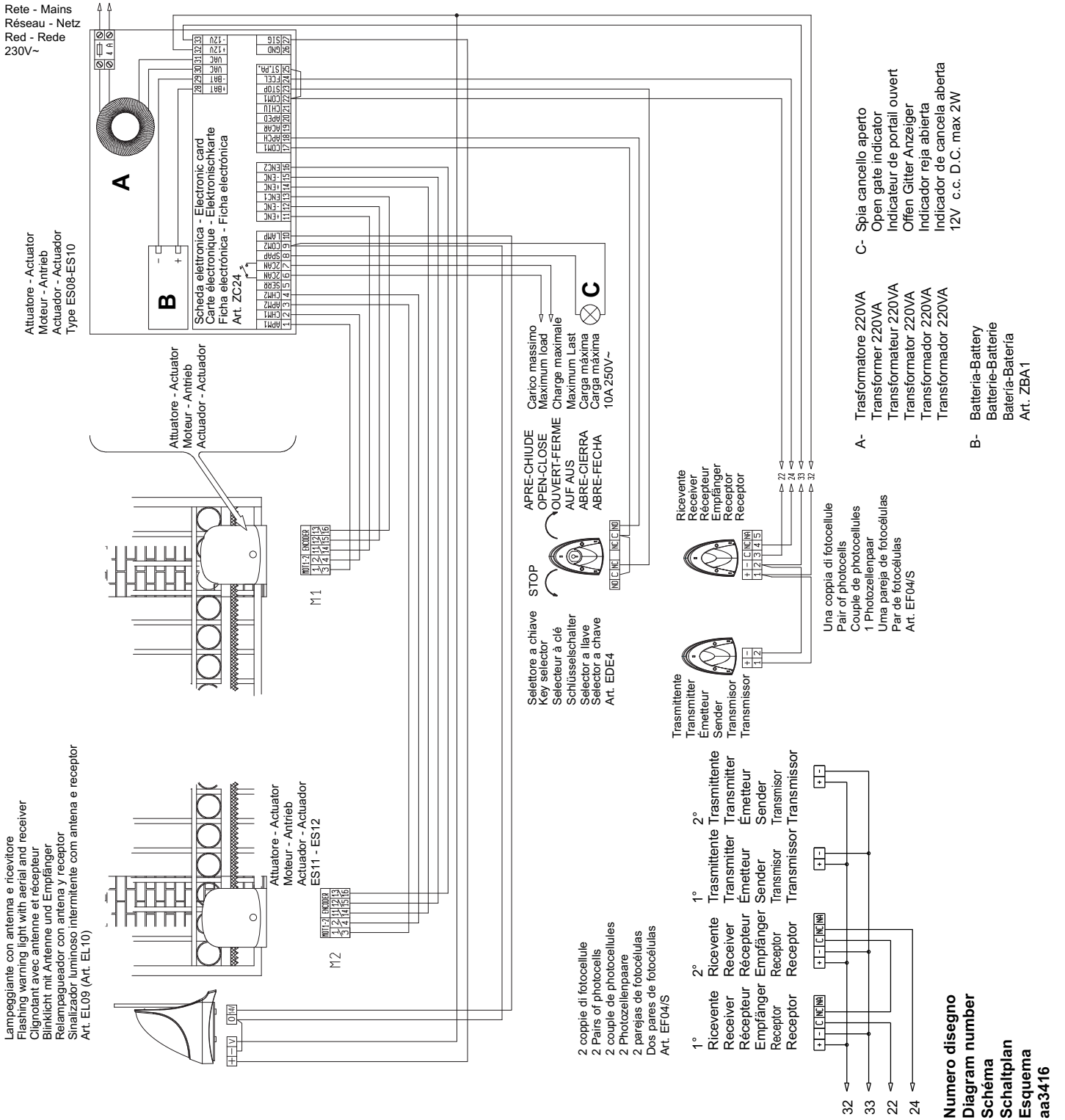
Dip Nº.	Função do Dip	Inserido ON	Inserido OFF
7	Fecho Automático	Fecho Automático Inserido	Fecho Automático não inserido
8	Função Passo a Passo (condominal)	Aceita apenas o comando Abre até à abertura total, durante o fecho com um novo comando inverte o sentido da marcha	Funcionamento normal como colocação do Dip 10
9	Pré-desencravamento	Com impulso de Abertura a folha M1 fecha durante 1,5 Seg. para que o trinco desenganche e depois efectuar a abertura Na fase de fechadura a tensão na segunda porta depois da fechadura da primeira, aumenta para fechar o trinco eléctrico.	Com impulso da abertura executa o comando
10	Abre / Para / Fecha Abre / Fecha	Um impulso Abre, um impulso Para e um Fecha	Um impulso Abre Um impulso Fecha
11	Funcionamento com 1 ou 2 Motores	Funcionamento com 2 Motores	Funcionamento com 1 motor
12	Luz de cortesía ou Sinalizador luminoso (sinalização de batería descarregada)	Insere-se o funcionamento da luz de cortesía temporizada a 2,5 min. da última manobra efectuada	Insere-se o funcionamento do sinalizador luminoso

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI ES CON UN MOTORE**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS ES SERIES WITH ONE MOTOR**  
**SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMATISMES ES AVEC UN MOTEUR**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE ART. ES MIT EIN ANTRIEB**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES ES CON UN ACTUADOR**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR ES COM UM MOTOR**



I VERSI DI MARCIA DEGLI ATTUATORI (M1) E QUINDI L'ESATTA POLARITÀ DEI CAVI (MORSETTI 1-2), SI DETERMINANO DURANTE LA MEMORIZZAZIONE DELLE BATTUTE.  
 THE ACTUATOR (M1) MOTION DIRECTION AND THEREFORE THE EXACT CABLES (TERMINALS 1-2) POLARITY IS DETERMINED DURING THE OPENING AND CLOSING SETUP.  
 LA DIRECTION DE MARCHÉ DES MOTEURS (M1) ET DONC L'EXACTE POLARITÉ DES CÂBLES (BORNES) EST DETERMINÉE DURANT LA MÉMORISATION DES OUVERTURES ET FERMETURES.  
 DIE FAHRRICHTUNG DER ANTRIEBE (M1) UND DANN DIE EXAKTE POLARITÄT DER KABELN (KLEMMEN 1-2) IST WÄHREND DER BILDSPEICHERUNG DER ÖFFNUNGEN UND SCHLIEßUNGEN FESTGELEGT.  
 LAS DIRECCIONES DE MARCHA DE LOS ACTUADORES (M1) Y POR LO TANTO LA EXACTA POLARIDAD DE LOS CABLES (BORNES 1-2) SE DETERMINA DURANTE LA MEMORIZACIÓN DE LAS DIFERENTES APERTURAS Y CIERRES.  
 AS DIREÇÕES DE MARCHA DOS ACTUADORES (M1) E PORTANTO A EXACTA POLARIDADE DOS CABOS (TERMINAIS 1-2) DETERMINA-SE DURANTE A MEMORIZAÇÃO DAS ABERTURAS E FECHADURAS (VER MANUAL PARA A INSTALAÇÃO)

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI ES CON DUE MOTORI**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS ES SERIES WITH TWO MOTORS**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE ART. ES MIT ZWEI ANTRIEBE**  
**SCHEMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMATISMES ES AVEC DEUX MOTEURS**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES ES CON DOS ACTUADORES**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR ES COM 2 MOTORES**



I versi di marcia degli attuatori (M1 E M2) e quindi l'esatta polarità dei cavi (morsetti 1-2 E 3-4), si determinano durante la memorizzazione delle battute.

M1: QUANDO È ATTIVA LA FASE DI APERTURA, M1 È IL PRIMO AD APRIRE.

M2: QUANDO È ATTIVA LA FASE DI CHIUSURA, M2 È IL PRIMO A CHIUDERE.

The actuator (M1 and M2) motion direction and therefore the exact cables (terminals 1-2 and 3-4) polarity is determined during the opening and closing setup.

M1: DURING THE OPENING PHASE, M1 OPENS FIRST.

M2: DURING THE CLOSING PHASE, M2 CLOSES FIRST.

La direction de marche des moteurs (m1 et m2) et donc l'exacte polarité des câbles (bornes 1-2 et 3-4) est déterminée durant la mémorisation des ouvertures et fermetures.

M1 : QUAND LA PHASE D'OUVERTURE EST ACTIVE, M1 EST LE PREMIER À S'OUVRIR.

M2 : QUAND LA PHASE DE FERMETURE EST ACTIVE, M2 EST LE PREMIER À SE FERMER.

Die Fahrriichtung der Antriebe (M1 und M2) und dann die exakte Polarität der Kabeln (Klemme 1-2 und 3-4) ist während der Bildspeicherung der Öffnungen und Schließungen festgelegt.

M1: WÄHREND DER ÖFFNUNGSPHASE ÖFFNET ZUNÄCHST M1.

M2: WÄHREND DER SCHLIESSUNGSPHASE SCHLIESST ZUNÄCHST M2.

Las direcciones de marcha de los actuadores (m1 y m2) y por lo tanto la exacta polaridad de los cables (bornes 1-2 y 3-4) se determina durante la memorización de las diferentes aperturas y cierres.

M1: CUANDO LA FASE DE APERTURA ES ACTIVA, M1 ES EL PRIMERO QUE ABRE.

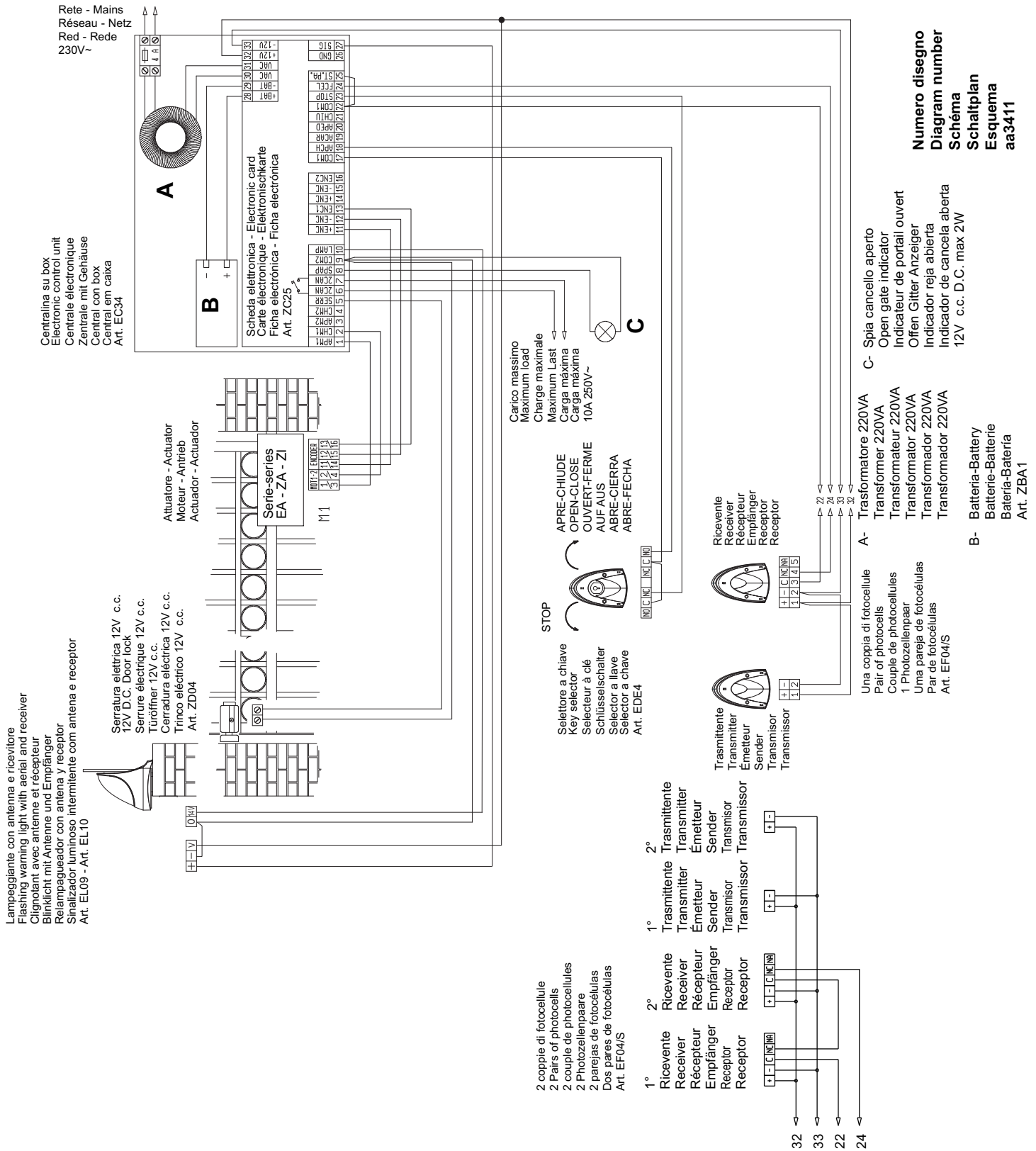
M2: CUANDO LA FASE DE CLAUSURA ES ACTIVA, M2 ES EL PRIMERO QUE CIERRA.

As direções de marcha dos actuadores (M1 e M2) e portanto a exacta polaridade dos cabos (terminais 1-2 e 3-4) determina-se durante a memorização das aberturas e fechaduras (ver manual para a instalação)

M1: QUANDO É ACTIVADA A FASE DE ABERTURA, M1 É O PRIMEIRO A ABRIR.

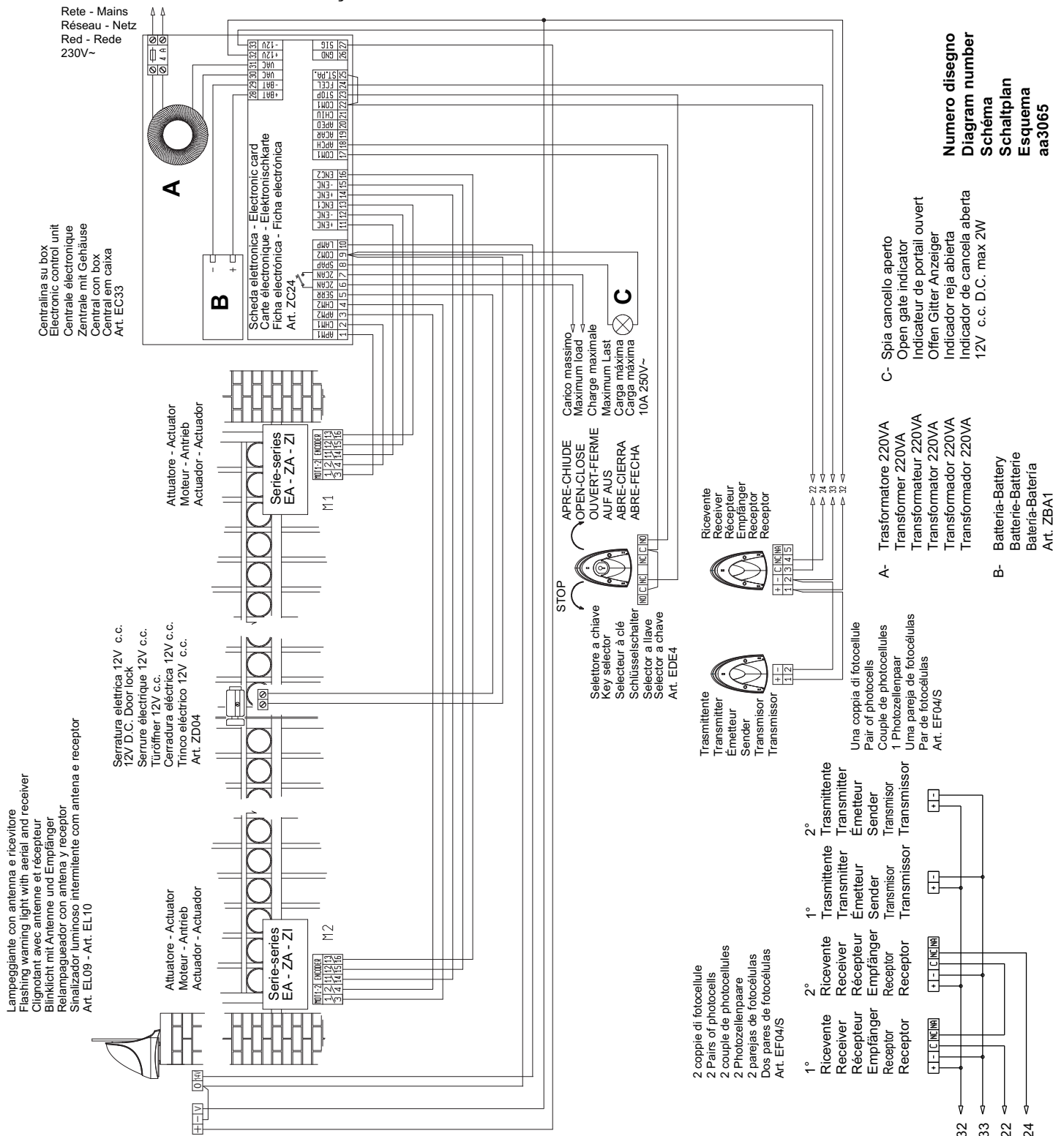
M2: QUANDO É ACTIVADA A FASE DE FECHO, M2 É O PRIMEIRO A FECHAR.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 CON UN MOTORE**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 SERIES WITH ONE MOTOR**  
**SCHEMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMATISMES EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 AVEC UN MOTEUR**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE ART. EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 MIT EIN ANTRIEB**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 CON UN ACTUADOR**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 CON UN MOTOR**



I VERSI DI MARCIA DEGLI ATTUATORI (M1) E QUINDI L'ESATTA POLARITÀ DEI CAVI (MORSETTI 1-2), SI DETERMINANO DURANTE LA MEMORIZZAZIONE DELLE BATTUTE.  
 THE ACTUATOR (M1) MOTION DIRECTION AND THEREFORE THE EXACT CABLES (TERMINALS 1-2) POLARITY IS DETERMINED DURING THE OPENING AND CLOSING SETUP.  
 LA DIRECTION DE MARCHÉ DES MOTEURS (M1) ET DONC L'EXACTE POLARITÉ DES CÂBLES (BORNES) EST DETERMINÉE DURANT LA MÉMORISATION DES OUVERTURES ET FERMETURES.  
 DIE FAHRRICHTUNG DER ANTRIEBE (M1) UND DANN DIE EXAKTE POLARITÄT DER KABELN (KLEMMEN 1-2) IST WÄHREND DER BILDSPEICHERUNG DER ÖFFNUNGEN UND SCHLIEßUNGEN FESTGELEGT.  
 LAS DIRECCIONES DE MARCHA DE LOS ACTUADORES (M1) Y POR LO TANTO LA EXACTA POLARIDAD DE LOS CABLES (BORNES 1-2) SE DETERMINA DURANTE LA MEMORIZACIÓN DE LAS DIFERENTES APERTURAS Y CIERRES.  
 AS DIREÇÕES DE MARCHA DOS ACTUADORES (M1) E PORTANTO A EXACTA POLARIDADE DOS CABOS (TERMINAIS 1-2) DETERMINA-SE DURANTE A MEMORIZAÇÃO DAS ABERTURAS E FECHADURAS (VER MANUAL PARA A INSTALAÇÃO)

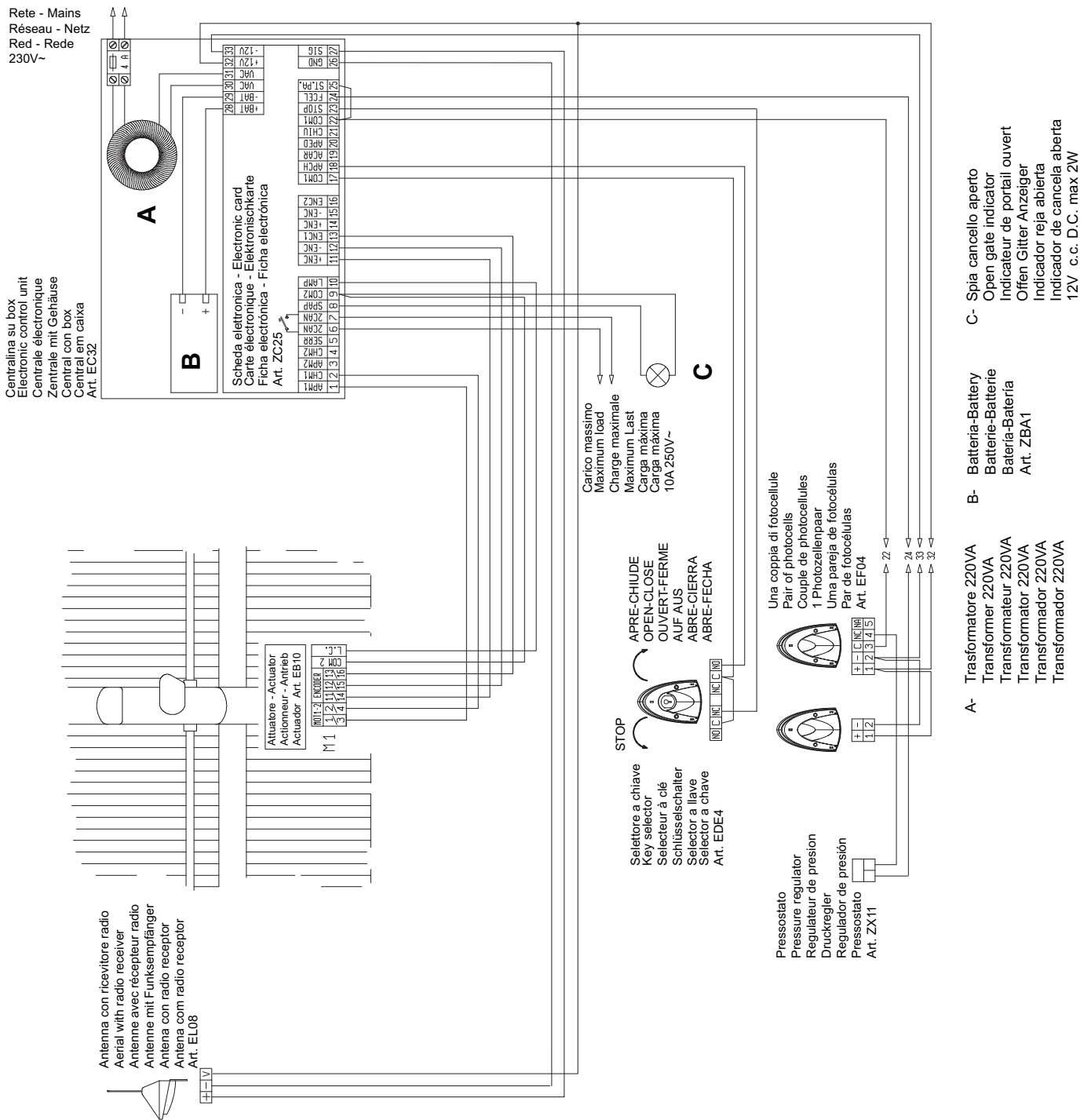
**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 CON DUE MOTORI**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 SERIES WITH TWO MOTORS**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 MIT ZWEI ANTRIEBE**  
**SCHEMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMATISMES EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 AVEC DEUX MOTEURS**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 CON DOS ACTUADORES**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR EA25-EA50-ZA30-ZI26-ZI27 COM 2 MOTORES**



**Numero disegno**  
**Diagram number**  
**Schéma**  
**Schaltplan**  
**Esquema**  
**aa3065**

I versi di marcia degli attuatori (M1 e M2) e quindi l'esatta polarità dei cavi (morsetti 1-2 e 3-4), si determinano durante la memorizzazione delle battute.  
 M1: QUANDO È ATTIVA LA FASE DI APERTURA, M1 È IL PRIMO AD APRIRE.  
 M2: QUANDO È ATTIVA LA FASE DI CHIUSURA, M2 È IL PRIMO A CHIUDERE.  
 The actuator (M1 and M2) motion direction and therefore the exact cables (terminals 1-2 and 3-4) polarity is determined during the opening and closing setup.  
 M1: DURING THE OPENING PHASE, M1 OPENS FIRST.  
 M2: DURING THE CLOSING PHASE, M2 CLOSES FIRST.  
 La direction de marche des moteurs (m1 et m2) et donc l'exacte polarité des câbles (bornes 1-2 et 3-4) est déterminée durant la mémorization des ouvertures et fermetures.  
 M1 : QUAND LA PHASE D'OUVERTURE EST ACTIVE, M1 EST LE PREMIER À S'OUVRIR.  
 M2 : QUAND LA PHASE DE FERMETURE EST ACTIVE, M2 EST LE PREMIER À SE FERMER.  
 Die Fahrrichtung der Antriebe (M1 und M2) und dann die exakte Polarität der Kabeln (Klemme 1-2 und 3-4) ist während der Bildspeicherung der Öffnungen und Schließungen festgelegt.  
 M1: WÄHREND DER ÖFFNUNGSPHASE ÖFFNET ZUNÄCHST M1.  
 M2: WÄHREND DER SCHLIESSUNGSPHASE SCHLIESST ZUNÄCHST M2.  
 Las direcciones de marcha de los actuadores (m1 y m2) y por lo tanto la exacta polaridad de los cables (bornes 1-2 y 3-4) se determina durante la memorización de las diferentes aperturas y cierres.  
 M1: CUANDO LA FASE DE APERTURA ES ACTIVA, M1 ES EL PRIMERO QUE ABRE.  
 M2: CUANDO LA FASE DE CLAUSURA ES ACTIVA, M2 ES EL PRIMERO QUE CIERRA.  
 As direções de marcha dos actuadores (M1 e M2) e portanto a exacta polaridade dos cabos (terminais 1-2 e 3-4) determina-se durante a memorização das aberturas e fechaduras (ver manual para a instalação)  
 M1: QUANDO É ACTIVADA A FASE DE ABERTURA, M1 É O PRIMEIRO A ABRIR.  
 M2: QUANDO É ACTIVADA A FASE DE FECHO, M2 É O PRIMEIRO A FECHAR.

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI EB10 CON UN MOTORE**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS EB10 SERIES WITH ONE MOTOR**  
**SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMatismes EB10 AVEC UN MOTEUR**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE EB10 MIT EIN ANTRIEB**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES EB10 CON UN ACTUADOR**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR EB10 CON UN MOTOR**

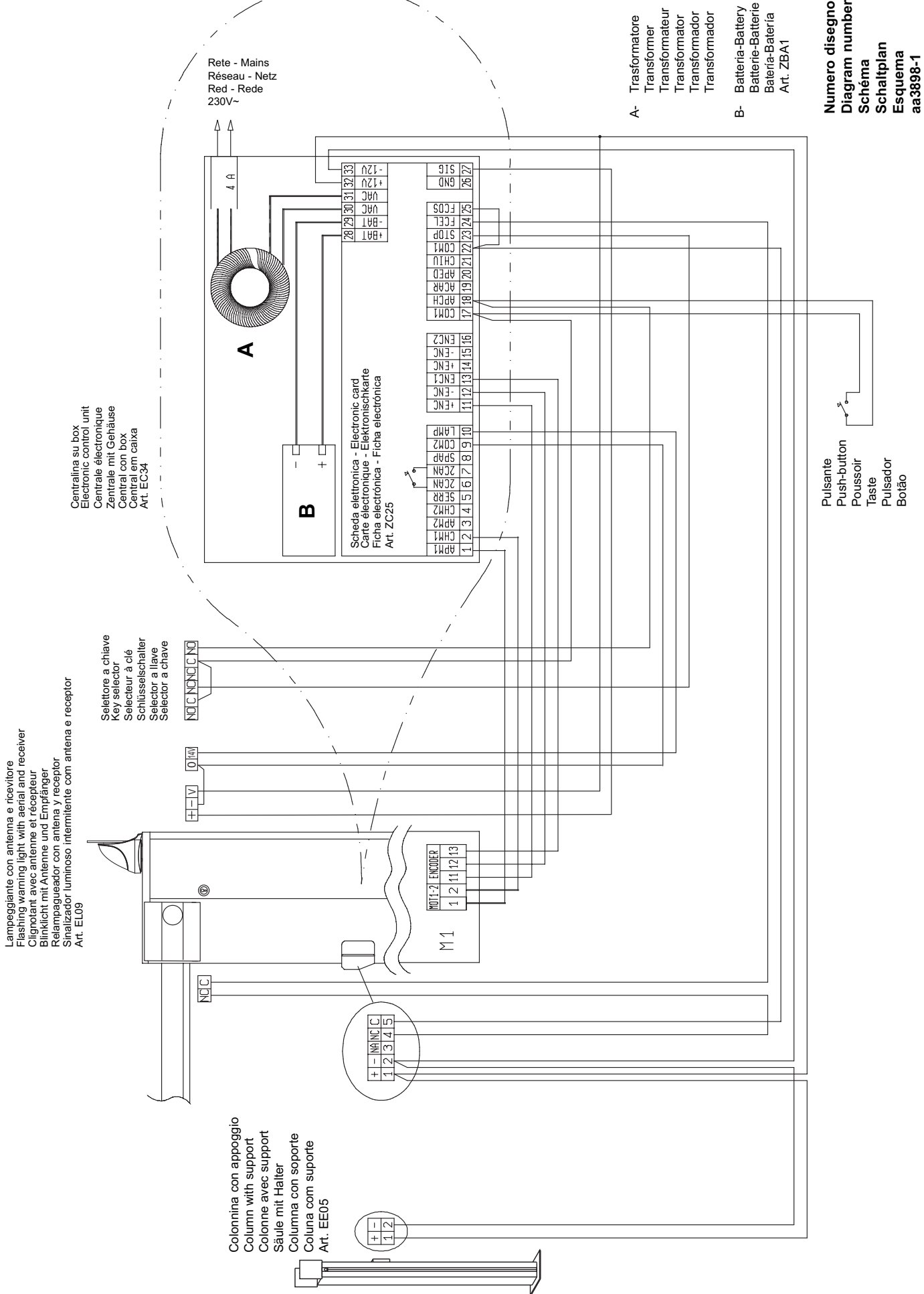


**Numero disegno**  
**Diagram number**  
**Schéma**  
**Schaltplan**  
**Esquema**  
**ab3066**

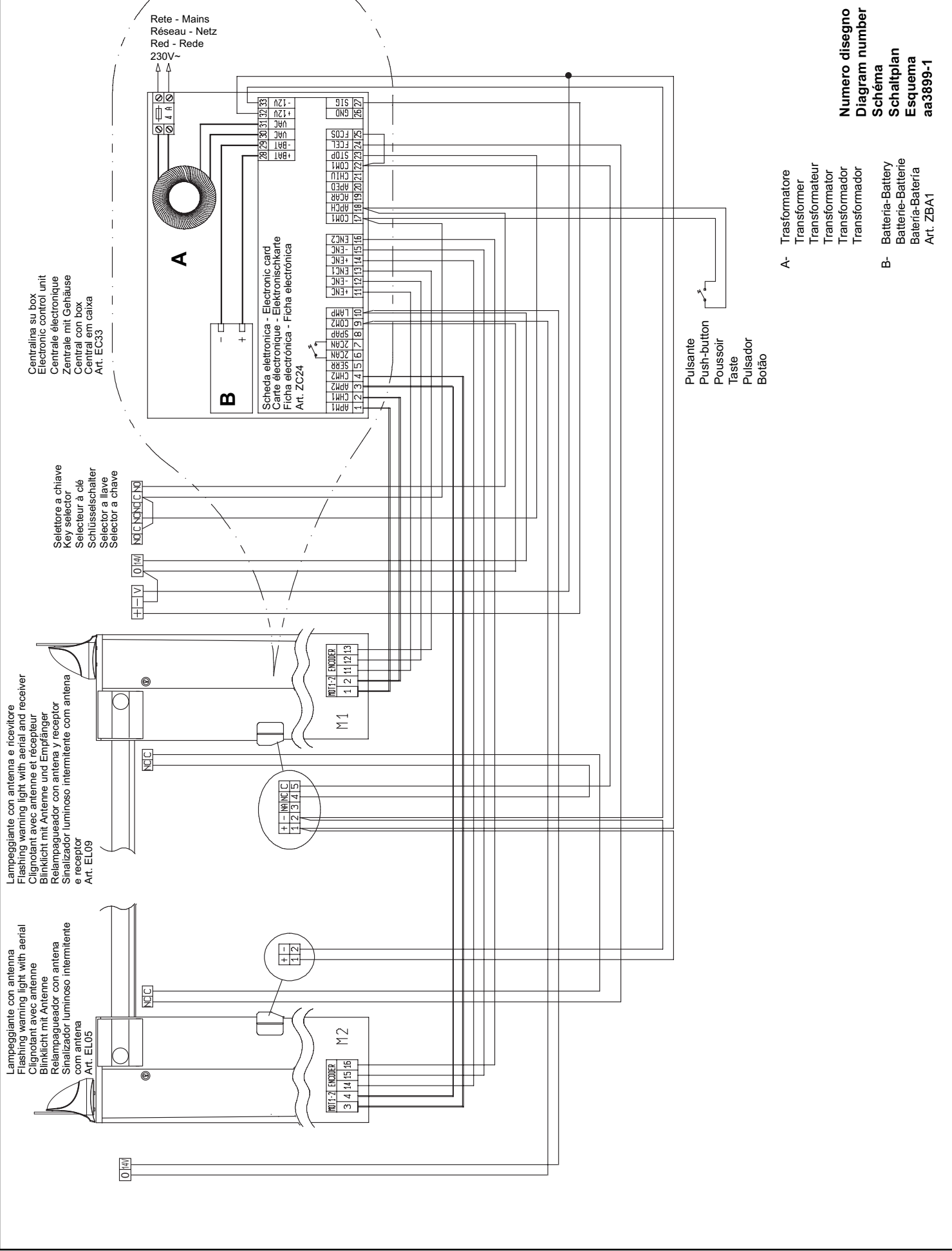
I VERSI DI MARCIA DEGLI ATTUATORI (M1) E QUINDI L'ESATTA POLARITÀ DEI CAVI (MORSETTI 1-2), SI DETERMINANO DURANTE LA MEMORIZZAZIONE DELLE BATTUTE.  
 THE ACTUATOR (M1) MOTION DIRECTION AND THEREFORE THE EXACT CABLES (TERMINALS 1-2) POLARITY IS DETERMINED DURING THE OPENING AND CLOSING SETUP.  
 LA DIRECTION DE MARCHÉ DES MOTEURS (M1) ET DONC L'EXACTE POLARITÉ DES CÂBLES (BORNES) EST DETERMINÉE DURANT LA MÉMORISATION DES OUVERTURES ET FERMETURES.  
 DIE FAHRRICHTUNG DER ANTRIEBE (M1) UND DANN DIE EXAKTE POLARITÄT DER KABELN (KLEMMEN 1-2) IST WÄHREND DER BILDSPEICHERUNG DER ÖFFNUNGEN UND SCHLIEßUNGEN FESTGELEGT.  
 LAS DIRECCIONES DE MARCHA DE LOS ACTUADORES (M1) Y POR LO TANTO LA EXACTA POLARIDAD DE LOS CABLES (BORNES 1-2) SE DETERMINA DURANTE LA MEMORIZACIÓN DE LAS DIFERENTES APERTURAS Y CIERRES.  
 AS DIREÇÕES DE MARCHA DOS ACTUADORES (M1) E PORTANTO A EXACTA POLARIDADE DOS CABOS (TERMINAIS 1-2) DETERMINA-SE DURANTE A MEMORIZAÇÃO DAS ABERTURAS E FECHADURAS (VER MANUAL PARA A INSTALAÇÃO).



**SCHEMA COLLEGAMENTO SBARRA - WIRING DIRAGRAM BARRIER**  
**SCHEMA DE RACCORDEMENT TIGE - SCHALTPLAN FÜR SCHRANKE**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO BARRA - ESQUEMA DE LIGAÇÃO BARRA**  
**ART. ZBR1 - ZBR2 - ZBR7**



**SCHEMA COLLEGAMENTO CON DUE SBARRE - WIRING DIRAGRAM WITH TWO BARRIERS**  
**SCHÉMA DE RACCORDEMENT AVEC DEUX TIGE - SCHALTPLAN MIT ZWEI SCHRANKEN**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO CON DOS BARRAS - ESQUEMA DE LIGAÇÃO COM DUAS BARRAS**  
**ART. ZBR1/002 - ZBR7/002**



**Numero disegno**  
**Diagram number**  
**Schéma**  
**Schaltplan**  
**Esquema**  
**aa3899-1**

- A- Trasformatore  
 Transformator  
 Transformateur  
 Transformador  
 Transformador
- B- Batteria-Batterie  
 Batterie-Batterie  
 Bateria-Bateria  
 Art. ZBA1

- Pulsante  
 Push-button  
 Poussoir  
 Taste  
 Pulsador  
 Botão

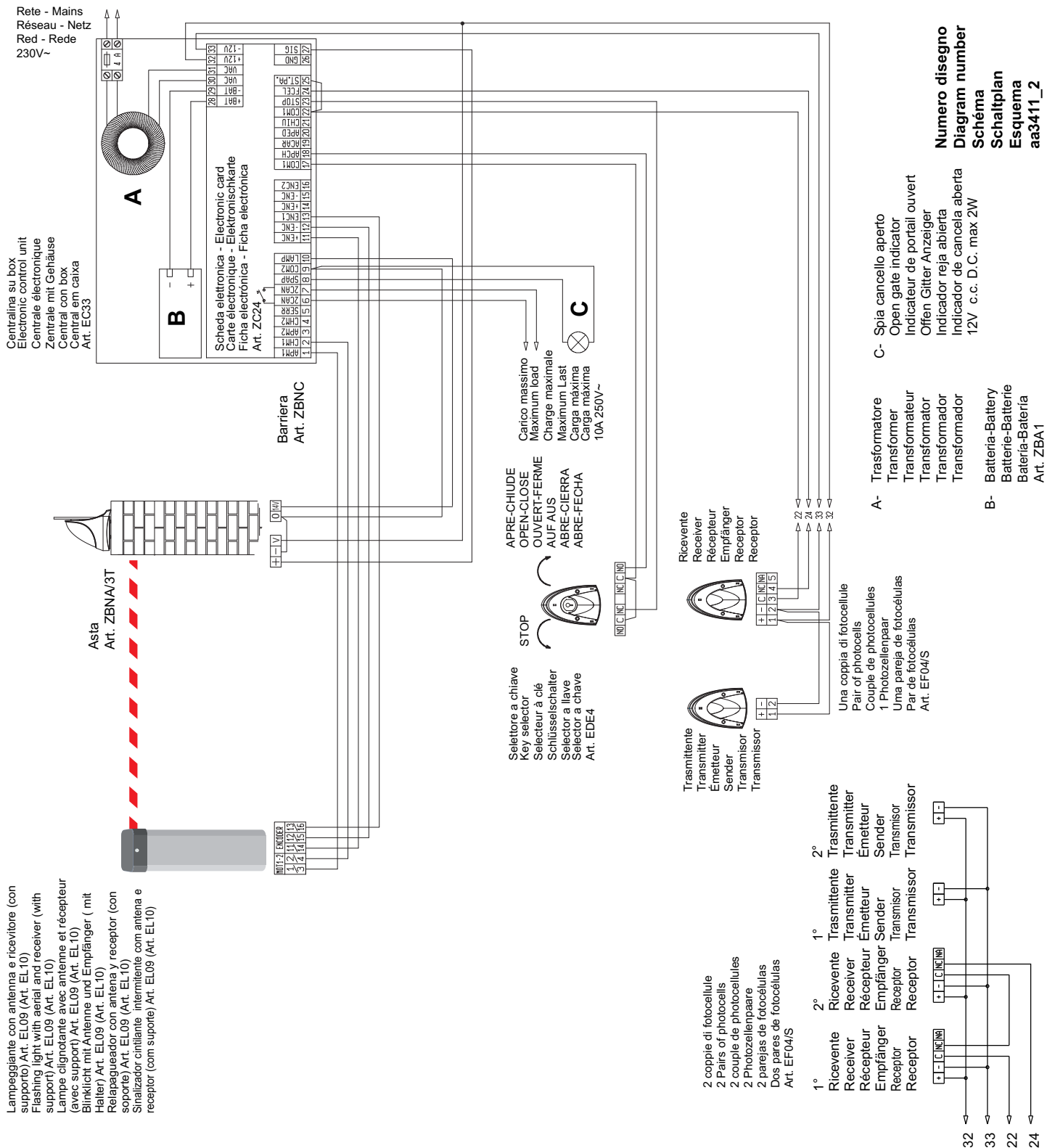
- Centralina su box  
 Electronic control unit  
 Centrale électronique  
 Central con box  
 Central em caixa  
 Art. EC33

- Selettore a chiave  
 Key selector  
 Sélecteur à clé  
 Schlüsselschalter  
 Selector a llave  
 Selector a chave

- Lampeggiante con antenna e ricevitore  
 Flashing warning light with aerial and receiver  
 Clignotant avec antenne et récepteur  
 Blinklicht mit Antenne und Empfänger  
 Relampagueador con antenna y receptor  
 Sinalizador luminoso intermitente com antenna e receptor  
 Art. EL09

- Lampeggiante con antenna  
 Flashing warning light with aerial  
 Clignotant avec antenne  
 Blinklicht mit Antenne  
 Relampagueador con antenna  
 Sinalizador luminoso intermitente con antenna  
 Art. EL05

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO DELLE AUTOMAZIONI ZBNC CON BARRIER**  
**WIRING DIAGRAM FOR AUTOMATIC SYSTEMS ZBNC SERIES WITH TIGE**  
**SCHÉMA DE RACCORDEMENT DES AUTOMATISMES ZBNC AVEC BARRIER**  
**SCHALTPLAN DER TORANTRIEBE ZBNC MIT SCHRANKE**  
**ESQUEMA DE CONEXIONADO DE LAS AUTOMATIZACIONES ZBNC CON BARRA**  
**ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ACTUADOR ZBNC COM BARRA**



Il verso di marcia della barriera e quindi l'esatta polarità dei cavi (morsetti 1-2), si determinana durante la memorizzazione della battuta.

The barrier motion direction and therefore the exact cables (terminals 1-2) polarity is determined during the opening and closing setup.

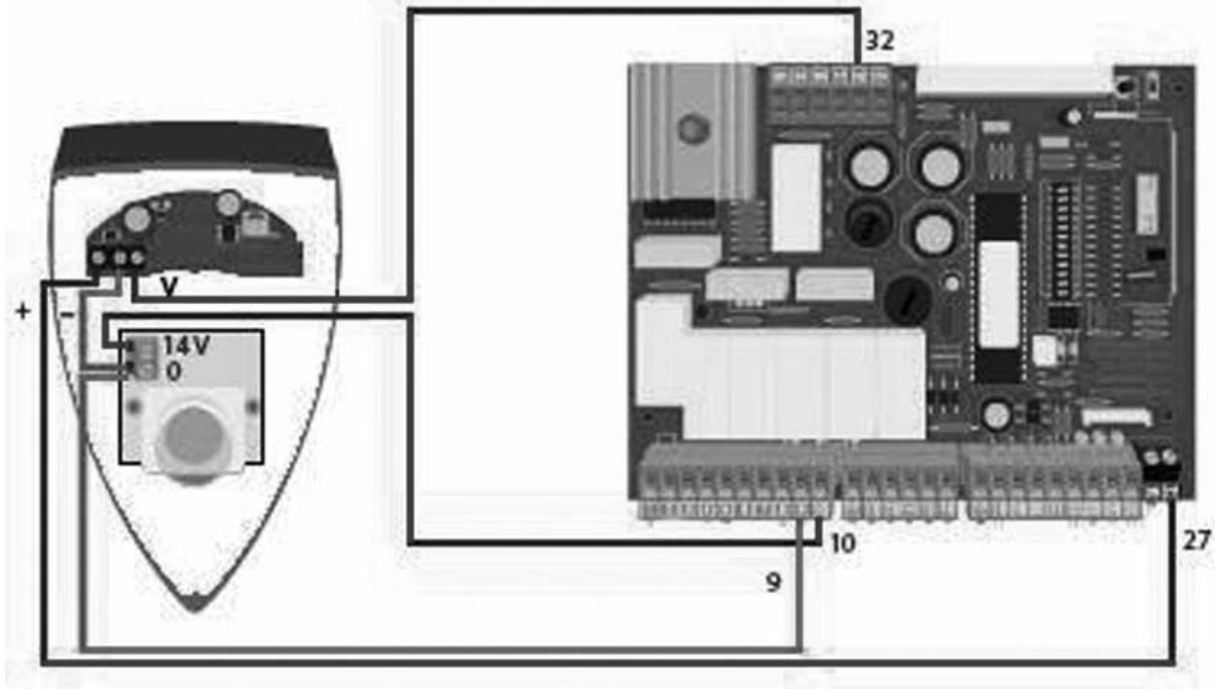
La direction de marche de barriera et donc l'exacte polarité des câbles (bornes 1-2) est déterminée durant la mémorisation des ouvertures et fermetures.

Die Fahrriichtung der Schranke und dann die exakte Polarität der Kabeln (Klemme 1-2) ist während der Bildspeicherung der Öffnungen und Schließungen festgelegt.

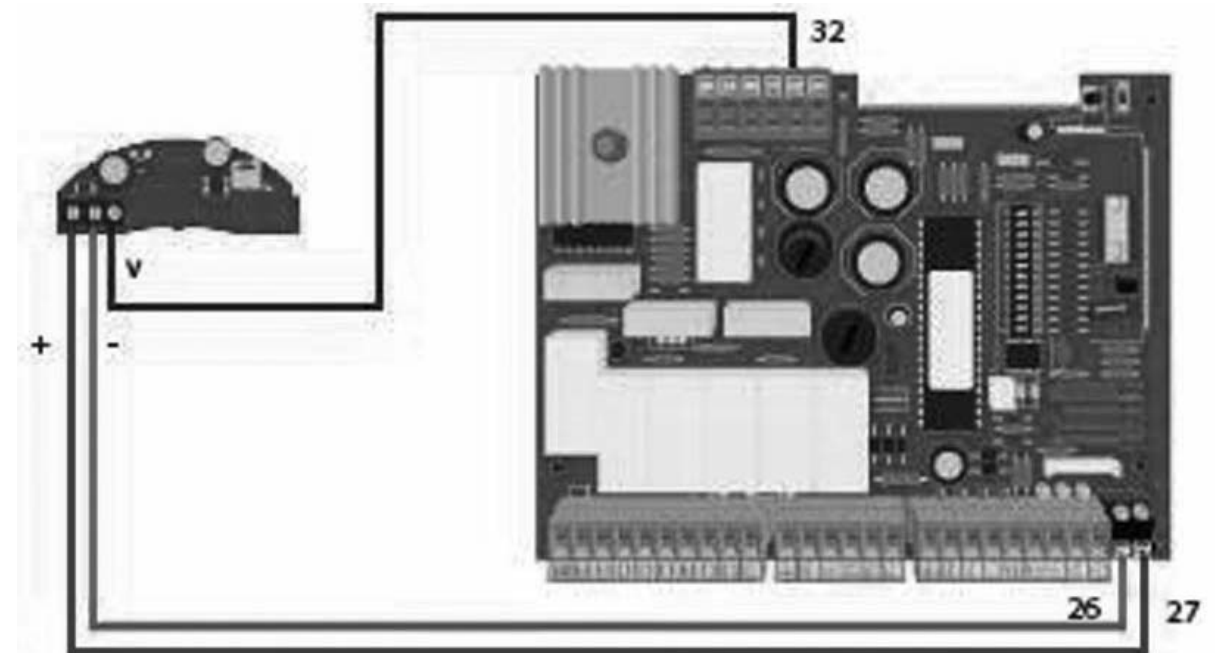
Las direcciones de marcha de la barra y por lo tanto la exacta polaridad de los cables (bornes 1-2) se determina durante la memorización de las diferentes aperturas y cierres.

As direções de marcha do barra e portanto a exacta polaridade dos cabos (terminais 1-2) determina-se durante a memorização das aberturas e fechaduras (ver manual para a instalação)

Schema di collegamento per lampeggianti serie EL, con ricevente a 3 conduttori, e scheda di comando art. ZC24 e art. ZC25.



Schema di collegamento per antenne serie EL, con ricevente a 3 conduttori, e scheda di comando art. ZC24 e art. ZC25.



**FILIALI ITALIA**

**Padova**

Via A. Ferrero, 9  
35133 Padova

**Torino**

Strada del Drosso, 33/8  
10135 Torino

**Milano**

Via Conti Biglia, 2  
20162 Milano

**ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY**

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)  
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com  
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

[www.elvox.com](http://www.elvox.com)

**FILIALI ESTERE**

**ELVOX Austria GmbH**

Grabenweg 67  
A-6020 Innsbruck

**ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD**

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road  
Xuhui District  
200030 Shanghai Cina

